

E3 - 181045

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:35] ---

Please use this room.

[01:38] ---

Understood, thank you.

[01:40] ---

She's settling down in a bad spot.

[01:43] ---

The center of the three children's rooms.

[01:46] ---

To make it easier for her to watch us...

[01:58] ---

I was distracted by the tracking devices
that I didn't think we would get another adult.

[02:03] ---

Actually we should be happy about this.

[02:05] ---

What? Be happy?

[02:07] ---

Carol and Sister Krone.

We have two more sources of information.

[02:12] ---

I see.

[02:13] ---

First, where did those two come from?

[02:16] ---

Carol is Conny's replacement.

[02:19] ---

So they're replenishing the merchandise.

[02:21] ---

Yeah, if this place is a farm,

[02:24] ---

they must have a site where they
prepare one-year-olds for replenishment.

[02:28] ---

So did all of us come from there originally?

[02:32] ---

Probably. And also that Sister Krone.

[02:36] ---

It's significant that there's
another adult other than Mom.

[02:39] ---

There might be other farms just like here,

[02:43] ---

so are the adults who obey the demons
under the control of demons from birth,

[02:47] ---

or after they're captured?

[02:50] ---

After we escape,
things will change depending on that.

[02:53] ---

But first, we need to figure out
how to escape with everyone.

[02:56] ---

And the location of the tracking devices.

[02:59] ---

I searched all over my body, but I didn't find
any traces of something implanted.

[03:04] ---

And nothing in our clothes or shoes.

[03:06] ---

Based on humankind's existing technology,
it probably uses radio waves.

[03:12] ---

But that requires batteries.

[03:14] ---

Something really small that wouldn't leave a scar,
and with batteries that last over 10 years.

[03:19] ---

That kind of product wouldn't exist in 2015.

[03:23] ---

Meaning?

[03:25] ---

It'll be difficult to predict the mechanism,
find the location, and figure out how to break it.

[03:30] ---

And we might as well give up
if it's technology originating from the demons.

[03:33] ---

True.

[03:34] ---

What? So, checkmate?

[03:37] ---

Yup.

[03:38] ---

No way!

[03:40] ---

Well, even if we can't figure it out,
we can guess.

[03:43] ---

Yeah. We have to think
from the enemy's point of view.

[03:47] ---

Where and what kind of a device
would be the most convenient to implant?

[03:59] ---

Carol!

[04:01] ---

Since she just arrived, she might have one.

[04:05] ---

A mark from implanting the tracking device.

[04:10] ---

Thank you for an opportunity
to return to this side.

[04:14] ---

I only made a request for one assistant.

[04:17] ---

It's not like I called for you specifically.

[04:20] ---

I've heard of your many achievements.

[04:22] ---

The youngest to be selected
as Mom and caretaker.

[04:26] ---

You've raised the highest number of high-quality
goods among all of the plants, ever.

[04:30] ---

I am honored to work under
someone I admire so much.

[04:35] ---

Lip service isn't necessary.

[04:37] ---

Let's quit the small talk,
and talk about work instead.

[04:42] ---

Here are the documents
of my adorable children.

[04:46] ---

Memorize all of it, right now.

[04:48] ---

It should be easier
than getting perfect scores every morning.

[04:55] ---

By the way, what work was I called in for?

[04:59] ---

They found out about the secret.

[05:02] ---

They also saw the package in the truck.

[05:05] ---

Then, in accordance with the rules,
we must find them and ship them imm—

[05:08] ---

Wait.

[05:17] ---

It's fine. I already have an idea
of who the targets are.

[05:21] ---

And that's...

[05:22] ---

Two of the oldest children.

[05:24] ---

We just have to make sure
they don't escape before shipment.

[05:27] ---

My children are special.

[05:30] ---

And this is beneficial for the plant.

[05:33] ---

So you're not reporting it?

[05:35] ---

No. I will take care of the targets
in a proper manner.

[05:38] ---

You are a guard.

[05:41] ---

You don't need to think.
Just watch the children.

[05:45] ---

I am the Mom of this House.

[05:47] ---

And you are my assistant.

[05:50] ---

Understand? Sister Krone.

[05:53] ---

Yes, ma'am, Isabella.

[05:57] ---

So that's how it is.

[05:59] ---

I was surprised, too.

To think that the amazing Isabella...

[06:06] ---

And she's not reporting it to the higher-ups,
but trying to cover up her mistake.

[06:10] ---

However, if I help her out here, she'll owe me,
and I'll one day have the Mom position!

[06:19] ---

Oh my, what's wrong?

[06:21] ---

You're crying so much.

[06:24] ---

Come on now, don't cry.
You'd be happy too, right?

[06:28] ---

If I became a Mom?

[06:30] ---

If that happens, I'll get busier,
but you'll support me, right?

[06:35] ---

Don't get jealous of the other children
and say selfish things, okay?

[06:40] ---

Wait a minute.

[06:42] ---

Could this be my chance?

[06:45] ---

I can become a Mom!

[06:48] ---

Not one day, but now!

[06:52] ---

If I capture the children who know the secret
and report her violation, Isabella will be fired!

[07:01] ---

It would be faster to pretend to obey her
and then take her position away!

[07:06] ---

Capture the targets!

[07:11] ---

And then snitch!

[07:12] ---

Then immediately ship them out!

[07:18] ---

Wonderful!

[07:19] ---

I'll become the Mom here.

[07:22] ---

I need to find them quickly.

[07:28] ---

The kids like her.

[07:31] ---

Yeah. How do we outmaneuver
the two adults who are liked so much?

[07:36] ---

Exactly.

[07:38] ---

The biggest concern
is the report to the demons.

[07:41] ---

As soon as we escape,
the monsters will come after us.

[07:44] ---

There's only one way to stop that.

[07:47] ---

Mom and Sister will have to be...

[07:58] ---

Norman and Ray, right?

[08:00] ---

Yes.

[08:03] ---

I heard you get perfect scores on the tests.

[08:06] ---

Yes.

[08:07] ---

That's amazing.

[08:08] ---

It's nice to meet you. I hope we can get along.

[08:23] ---

Did she hear us?

[08:24] ---

No, we're fine.

[08:26] ---

I don't think that sister came here
just to watch us.

[08:31] ---

What do you mean?

[08:32] ---

The way she looked at us was different.

[08:34] ---

She's probably suspecting us,
the oldest among everyone.

[08:38] ---

Where did she get that information?

[08:41] ---

Isn't it obvious? From Mom.

[08:44] ---

Mom is definitely closing in on us.

[08:48] ---

We have to hurry.

[09:02] ---

Think from the enemy's point of view.

[09:05] ---

Demons won't eat the tracking device.

[09:08] ---

That means it'd be in a place
where it's easily remov—

[09:11] ---

Emma, I...

[09:13] ---

Where?

[09:14] ---

...want to ask you something.

[09:16] ---

That night...

[09:25] ---

What's that? A bug bite?

[09:27] ---

Mom told me a while ago that this was
from when blood was drawn to test for diseases.

[09:36] ---

Naila, Phil, Mark, and Conny all had it.

[09:40] ---

On everyone's ear...

[09:41] ---

Mine too?

[09:45] ---

It's already gone.

[09:47] ---

Well, of course. I'm 10, and you're 11.

[09:52] ---

Yeah. It was way smaller than I thought.

[09:56] ---

What was?

[09:58] ---

Oh! I meant, it was such a small scar
that it had already disappeared.

[10:02] ---

Yeah.

[10:16] ---

I have to protect these kids.

[10:22] ---

Scheduled check-in. Scheduled check-in.

[10:25] ---

This is 73584, Plant Three.

[10:28] ---

October 17th. Everything is normal.

[10:31] ---

Now ending transmission.

[10:33] ---

Isabella?

[10:34] ---

Grandma!

[10:35] ---

I have a message from the Boss.

[10:38] ---

*"Those three can be shipped out
as scheduled, right?"*

[10:43] ---

Listen, Isabella.

[10:45] ---

*This year, the other plants
have overall been bearing poor fruit.*

[10:49] ---

*Only your plant can deliver the supreme goods
that will be offered at the Tifari.*

[10:56] ---

Yes, I've understood that from the beginning.

[10:58] ---

Please give the Boss this message.

[11:00] ---

"Everything is going fine.
You may have any child at any time."

[11:04] ---

I see. So they can be shipped?

[11:07] ---

That would certainly please Him.

[11:10] ---

Don't mess this up. His meal is special,
and nothing like ours.

[11:16] ---

Then, my friends, let us celebrate the harvest.

[11:22] ---

And offer our prayers to Him.

[11:46] ---

Yeah, no one would notice this.

[11:49] ---

I never knew about a mark
from when they took our blood.

[11:52] ---

And it's something
that disappears so quickly?

[11:54] ---

Yeah. I didn't even suspect it at all
this whole time. I'm sorry.

[12:00] ---

No, you did well, Emma.

[12:02] ---

We now know the location, shape, and size
of the tracking device.

[12:06] ---

We can move to the next step.

[12:08] ---

After locating it...

[12:10] ---

How to break it.

[12:11] ---

What do we do?
If we cut it open to inspect it...

[12:15] ---

If Mom combs through our hair...

[12:17] ---

...she'll know immediately.

[12:18] ---

Yeah.

[12:19] ---

Well, putting aside to see
if we can break it easily or not,

[12:23] ---

the tracking device implanted in us
isn't that functionally useful.

[12:27] ---

What? They aren't?

[12:28] ---

That's because the signal
can't specify the individual.

[12:32] ---

Without confirming, she can't tell where we are.

[12:34] ---

If we get close to the gate or walls,
it doesn't notify her.

[12:38] ---

But it's still implanted.

[12:40] ---

Yeah. And why?

[12:42] ---

They must be confident they can come after us as long as the tracking device is intact.

[12:47] ---

Wait. Does that mean if it does notify them, it'd be when the tracking device is destroyed?

[12:53] ---

That's a possibility, too.

[12:55] ---

Meaning?

[12:56] ---

They would be notified only when it's broken, like with an alarm or something.

[13:01] ---

So if we destroy it, Mom will know immediately?

[13:04] ---

Well, if a notification function even exists.

[13:07] ---

But thinking that Mom purposely let us know about the existence of the tracking devices...

[13:12] ---

We can't dismiss it so easily.

[13:14] ---

It's risky to mess with it and break it.

[13:17] ---

So we can only destroy it when we escape.

[13:20] ---

Then how will we figure out how to break it?

[13:23] ---

Well, for that, this shape and size brings something to mind.

[13:29] ---

Can you leave this issue to me?

[13:33] ---

Are you sure?

[13:33] ---

Yeah.

[13:35] ---

If you're saying so, then I'll leave it to you.

[13:39] ---

The only thing left is taking everyone outside with us.

[13:42] ---

The problem is that everyone

completely trusts Mom,

[13:45] ---

and they probably won't be able
to handle the truth.

[13:48] ---

Do you think we'll have to lie to them
to take them outside?

[13:52] ---

There's also the problem of insufficient abilities.

[13:55] ---

In simpler terms, they're a hindrance.

[13:58] ---

Ray!

[13:59] ---

But it's the truth.

[14:00] ---

Some aren't good at physical activities,

[14:02] ---

and we have babies who can hardly walk.

[14:06] ---

For that, I have an idea.

[14:09] ---

What is it?

[14:10] ---

Playing tag.

[14:15] ---

Norman is "It," and everyone runs away.

[14:18] ---

We pretend it's play
when we're actually training.

[14:21] ---

That way, Mom won't find out.

[14:23] ---

I'll teach them how to utilize their bodies.

[14:25] ---

- As for how to utilize their brains...
- Leave it to us.

[14:35] ---

Don't rush.

[14:37] ---

Think. What can you do to escape?

[14:40] ---

Norman won't overlook things like that.

[14:51] ---

Check the wind.

[14:53] ---

Which way makes it is easier to run away?

[14:55] ---

Let's see. Downwind.

[15:12] ---

This is cool.

I can last a lot longer than before!

[15:16] ---

Maybe I can even make it—

[15:20] ---

I thought I was doing so good.

[15:23] ---

You can't just leave your own footprints.

[15:26] ---

You have to check
the opponent's footprints, too.

[15:28] ---

Really?

[15:29] ---

Yeah. And Norman is also reading your habits.

[15:33] ---

For example, Thoma, you...

[15:46] ---

Playing tag looks like fun.

[15:49] ---

I want to get along with everyone.

[15:52] ---

So let's play tag.

[15:54] ---

The match's time limit will be 20 minutes.

[15:56] ---

I'll be "It."

[15:58] ---

Everyone, try to run away from me.

[16:03] ---

Seven, eight,

[16:06] ---

nine, ten!

[16:08] ---

Now, let me see what that woman's
special children can do!

[16:15] ---

So, how will the enemy move?

[16:20] ---

She'll probably look for us first.

[16:22] ---

And on the way,
she'll capture as many little ones as she can.

[16:26] ---

Probably something like that.

[16:35] ---

Fake ones?

[16:38] ---

And what is with this silence?

[16:43] ---

I'll have to get serious!

[16:56] ---

She's not coming after us at all.

[16:57] ---

Did she change her strategy?

[17:03] ---

Huh?

[17:06] ---

Too bad, caught you!

[17:08] ---

Why did everyone gather in one spot?

[17:10] ---

She used these to lure in the younger ones.

[17:12] ---

So she's not stupid, huh?

[17:25] ---

No!

[17:34] ---

Listen everyone! Sister is really hard to beat!

[17:38] ---

Don and Gilda, too?

[17:41] ---

It was crazy. She chased me everywhere.

[17:44] ---

We got caught way faster
than when Norman was "It."

[17:48] ---

Emma!

[17:51] ---

Cover your mouths!

[18:03] ---

Jump!

[18:16] ---

Running while carrying two kids.
You must be tired, Emma.

[18:23] ---

You won't be able to move unless you rest.

[18:26] ---

Did you know?

Norman's weakness is physical strength.

[18:29] ---

I heard he was feeble when he was younger.

[18:32] ---

Ray's weakness is that
he's a little quick to give up.

[18:36] ---

He makes a decision fast
but abandons them just as quickly.

[18:40] ---

And you, Emma!

[18:42] ---

Your weakness is your naiveté.

[18:45] ---

Like how naive you are by carrying others
when you're being chased.

[18:51] ---

Just give up and come on out.

[18:53] ---

I won't do you wrong.

[18:57] ---

Listen, Emma.
If you saw the harvest that day...

[19:03] ---

then I'm on your side.

[19:08] ---

Found you!

[19:12] ---

Two more!

[19:13] ---

How much time is left?

[19:14] ---

Eight minutes and 40 seconds!

[19:32] ---

So these are the perfect scorers of this place.

[19:41] ---

Time's up.

[19:45] ---

- They did it!
- Yay!

[19:49] ---

Norman. Ray. Emma.

[19:55] ---

And...

[20:00] ---

That sister hasn't done anything since.

[20:04] ---

That's probably Mom's order.

[20:07] ---

Mom used to suspect us,
but it doesn't seem like that anymore.

[20:11] ---

I wonder why?

[20:13] ---

What do you think, Ray?

[20:15] ---

What about you, Norman?

[20:18] ---

Mom did something behind the scenes
so she won't have to move herself.

[20:22] ---

What do you mean?

[20:24] ---

What do you think would be
the easiest situation for Mom?

[20:30] ---

That would be to know our moves
without having to do anything.

[20:34] ---

But there are no security cameras
or listening devices...

[20:42] ---

That means...

[20:44] ---

Yeah, there's probably...

[20:46] ---

...already a different person watching.

[20:48] ---

Most likely among the kids.

[20:51] ---

There's a traitor.

[21:02] ---

- I'm hungry!

- Me too.

Revision #1

Created 2024-01-02 21:08:47 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:08:48 UTC by whimsee